

English	Korean
CANBERRA'S RECOVERY PLAN	캔버라의 회복 플랜
COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 16 July 2020	COVID-19 제재조치 완화 로드맵 2020 년 7 월 16 일자
STAGE 1	1 단계
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	이미 시행된 1 단계 내용을 보시려면 제재조치 완화 로드맵 2020 년 5 월 26 일자를 참조하십시오.
STAGE 2	2 단계
Step 2.1	2.1 단계
1 person per 4 square metres	4 평방 미터 당 1 명
Maximum 20 people	최대 20 명
COVID Safety Plan	COVID 안전 플랜
<ul style="list-style-type: none"> • Beauty therapy, tanning or waxing services • Nail salons • Spa and massage • Tattoo and body modification parlours • Gyms, health clubs, fitness or wellness centres • Yoga, barre, pilates and spin facilities • Galleries, museums, national institutions and historic places • Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) • Choirs, bands and orchestras • Caravan parks and campgrounds • Indoor sporting centres • Low contact indoor and outdoor sport (including dance) 	<ul style="list-style-type: none"> • 뷰티 테라피, 트레이닝 혹은 왁싱 서비스 • 네일 살롱 • 스파 및 마사지 • 문신 및 신체개조 시술소 • 체육관, 헬스 클럽, 피트니스 혹은 웰니스 센터 • 요가, 발레, 필라테즈 및 스핀 시설 • 갤러리, 박물관, 국립 기관 및 역사적 장소 • 옥외 오락/명소 (예: 동물원) • 합창단, 밴드 및 오케스트라 • 카라반 파크 및 캠프그라운드 • 실내 스포츠 센터 • 접촉이 빈번하지 않은 실내 및 실외 스포츠 (댄스 포함)

<ul style="list-style-type: none"> • Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> - Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues - Weddings – 20 people - Funerals – 50 people indoors and outdoors - Places of worship and religious ceremonies - Boot camps and personal training - Pools - Community centres, facilities or youth centres • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • 추가 제재완화: <ul style="list-style-type: none"> - 레스토랑, 카페, 클럽 및 기타 주류 인가 장소 - 결혼 – 20명 - 장례 – 실내 및 실외 50명 - 예배 및 종교 행사 장소 - 부트 캠프 및 개인 트레이닝 - 풀장 - 커뮤니티 센터, 시설 혹은 청소년 센터 • 대학교/CIT 및 기타 직업 훈련 제공업체, 가능한 경우 면대면 학습을 증대 • 귀하와 고용주를 위해 가능할 경우 재택 근무
Step 2.2 (Currently in effect)	2.2 단계 (현재 시행 중)
1 person per 4 square metres	4 평방 미터 당 1 명
Maximum 100 people	최대 100 명
COVID Safety Plan	COVID 안전 플랜
<ul style="list-style-type: none"> • All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule • For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Cinemas and movie theatres - Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres - Betting agencies (Tab and Keno) 	<ul style="list-style-type: none"> • 모든 실내 및 실외 모임은 4평방 미터 당 1명 규정 내에서 최대 100명까지 • 하스피털리티 장소 – 고객 최대 인원 수는 직원을 포함하지 않으며 알코올은 음식 없이 제공 가능 • 아래 사업체 재개: <ul style="list-style-type: none"> - 시네마 및 무비 씨에터 - 실내 오락 센터, 아케이드 및 실외/실내 플레이 센터 - 도박 에이전시 (Tab 및 Keno)

<ul style="list-style-type: none"> • All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) • Return to full-contact training for all sports • Circuit training in gyms • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. 	<ul style="list-style-type: none"> • 모든 장소의 모든 공연 (콘서트 장소, 씨에터, 경기장, 강당 혹은 실외 장소 포함) • 모든 스포츠를 위한 완전 접촉 트레이닝 복귀 • 체육관에서 순환 트레이닝 • 대학교/CIT 및 기타 직업 훈련 제공업체, 가능한 경우 면대면 학습을 증대 • 귀하와 고용주를 위해 가능할 경우 재택 근무
<p>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</p>	<p>2020년 7월 17일 금요일 정오 12시부터:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts 	<ul style="list-style-type: none"> • 스포츠, 댄스 및 무술을 위한 완전 접촉 대회 복귀
<p>WE ARE HERE</p>	<p>현재 우리의 위치</p>
<p>STAGE 3</p>	<p>3 단계</p>
<p>Timing to be confirmed</p>	<p>시간 추후 확정</p>
<p>25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres</p>	<p>장소 내 최대 25명 혹은 4평방 미터 당 1명</p>
<p>Larger gatherings</p>	<p>더 큰 모임</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>COVID 안전 플랜</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Maximum of 250 people for outdoor gatherings • Professional events are to be ticketed and spectators to be seated • For sporting and entertainment venues with tiered patron seating, up to 25% of total seating capacity 	<ul style="list-style-type: none"> • 실외 모임 최대 250명 • 전문 행사는 티켓이 있어야 하며 청중은 착석을 해야 함 • 층으로 된 관람석이 있는 스포츠 및 엔터테인먼트 장소는 총 관람석 수용 규모의 25%까지 가능

<ul style="list-style-type: none"> • Bars, pubs and clubs able to serve alcohol to seated patrons, with no limit on group size • Casinos, gambling and gaming venues • Food courts (dine-in) • Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Gradual return to work. 	<ul style="list-style-type: none"> • 바, 주점 및 클럽은 착석한 고객들에게 주류를 제공할 수 있으며 그룹 사이즈는 제한이 없음 • 카지노, 도박 및 게임 장소 • 푸드 코트 (시설 내 식사) • 사우나, 스팀 룸, 스팀 캐비닛 및 바스하우스 등 스팀 기반 서비스 • 스트립 클럽, 브로텔, 에스코트 에이전시 • 대학교/CIT 및 기타 직업 훈련 제공업체, 가능한 경우 면대면 학습을 증대 • 점차적으로 직장 복귀.
FUTURE CONSIDERATIONS	차후 고려사항
Further Roadmap to be developed	차후 로드맵 개발 예정
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> • Mass gatherings (e.g. festivals) • Larger conferences and conventions • Nightclubs. 	가장 위험한 활동 및 환경 예: <ul style="list-style-type: none"> • 대규모 모임 (예: 축제) • 규모가 큰 컨퍼런스 및 컨벤션 • 나이트클럽.
COVID Safe check points	COVID 안전 점검 포인트
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	완화된 제재조치의 영향을 모니터링하여 정보가 제공된 공공 의료 위험 평가
Next check point 23 July 2020	다음 체크 포인트 2020년 7월 23일
Avoid public transport in peak hour.	피크 시간에는 대중 교통을 피하세요.
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	제재조치는 완화되었을 수도 있지만 여러분의 책임은 동일합니다.

Maintain good hand hygiene	올바른 손 위생을 유지하세요
Stay 1.5 metres apart	1.5 미터 거리유지를 하세요
Stay home if you are unwell	몸이 아프면 집에 머무세요
Get tested if you have symptoms of COVID-19	COVID-19 증상이 있을 경우 진단 검사를 받으세요
Further information at covid19.act.gov.au	더 자세한 정보: covid19.act.gov.au